

SAL[®]

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

APPLICATION

Car loudspeakers are developed especially for automotive use. Depending on the model, they can usually be mounted in the doors or rear deck or on the rear deck. Installation required extensive expertise so the services of a specialist should be utilized so that the operation causes no damage to the vehicle or speakers. When selecting the appropriate loudspeaker, you should primarily take into account the space available for mounting and the parameters amplifier to drive the speakers. Take into account that the amplifier's rated output always applies with the tone controls defeated. With enhanced treble and bass tone settings, the loudspeaker's load can rise to many times normal at a given frequency! Playback of a distorted signal seriously overloads the loudspeaker drivers!

CONNECTION

The type of loudspeaker should be selected so that its rated power handling is always greater than the amplifier's rated output power. It should be ideally 30-50% greater. Depending on the tone controls, even a low-power amplifier can be hazardous to the loudspeaker. Always switch off the tone controls, particularly the bass boost circuits. With a properly set up system their use is unnecessary and harmful anyway. Make sure that the connections are of proper polarity. Always proceed according to the wiring diagram accompanying the amplifier. Only perform this operation when the system has been powered off. The positive connector is usually larger in size or colour coded in red. Keep the speaker cables away from power and other cabling. The recommended cross-section should be $2 \times 0.5 - 0.75 \text{ mm}^2$. Check the state of all connections before powering on the system. The connections should be solid and short-circuit-free, and the volume control should be turned to its minimum position.

MAXIMUM VOLUME

All speakers must be run in prior to their intended use. In the first 30-50 hours of operation, it should only be operated at 50% load. At higher volumes, you might experience distorted or poor quality sound in some cases. This can be caused by the amplifier being too low in power, resulting in increased distortion at higher volumes. Excessively high-powered amplifiers, on the other hand, can overload poorly matched loudspeakers. The system's maximum volume level is what allows you to listen to it without distortion and in good quality.

The output level will not increase any further if the volume is raised even more, only causing additional distortion. This is harmful to the loudspeaker and can lead to malfunction.

WARNINGS

- The installation of audio equipment requires special professional skills and experience, which are not dealt with in this manual. Seek professional assistance if necessary to prevent damaging the unit. Professional installation is crucial to reliable operation.
- Failure caused by irresponsible and unprofessional installation is not covered by the warranty.
- Mount the loudspeakers securely in their place.
- Do not make any cable connections while the unit is operating. Never turn off the system with the volume turned up. Any thump or other impulse noise can immediately destroy the speaker driver.
- On detecting any unusual signs (such as strange odour, distorted sound etc.), immediately power off the amplifier. This can help prevent the malfunction of the loudspeakers.
- Always choose a volume level for listening that does not cause hearing damage and does not distract you from the sounds of traffic.
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
- The speaker drivers contain magnets, therefore, do not place sensitive items (such as credit cards, magnetic tapes, compasses, etc.) near them.
- The unit must be cleaned with a soft, slightly moistened cloth. Do not use any aggressive cleaners. Never touch the driver's diaphragm or rubber surround by hand.
- Due to ongoing improvements and development, the specifications and design are subject to change without notice.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és rizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képesség, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket a készülék használatáról, illetlen, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz.

ALKALMAZÁS

Az autóhangszórókat járművekben történő alkalmazásra fejlesztették ki. Tipustól függően általában az ajtókba és a kalaptartóba vagy kalaptartóra lehet elhelyezni azokat. A beszerelés széleskörű szakismereteket igényel, ezért javasolt szakembert megbízni, hogy a művelet ne okozzon kárt a járműben vagy a hangszóróban. A megfelelő hangszóró kiválasztásakor elsősorban a beépítéshez rendelkezésre álló helyet és a művelet során a paramétereit kell figyelembe venni. Ne feledje, hogy az erőt megadott teljesítménye mindig kikapcsolt hangszínszabályozó állásra vonatkozik. Kiemelt magas és mély hangszínszabályozó állásban egy adott frekvencián a hangszóró igénybevétele a többszörösére nőhet! A torzjel megszüntetése komoly túlterhelést jelent a hangszóróknak!

CSATLAKOZTATÁS

A hangszóró típusát úgy kell megválasztani, hogy névleges terhelhető sége mindig nagyobb legyen, mint az erőt névleges kimeneti teljesítménye. Ideális esetben 30-50%-kal nagyobb. A hangszínszabályozók beállításától függően még egy kisebb teljesítmény is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélykiemelt áramköröket! Megfelelően kiépített rendszer esetén azok alkalmazása szükségtelen és káros.

Ügyeljen a megadott polaritásnak megfelelő bekötésre. Mindig az erőt hőz mellékelte kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotában végezze el! Általában a pozitív polaritás érintkező nagyobb méretű vagy piros színjelzésű. A hangszóróvezetékét tartsa távol a tápellátás egyéb vezetékétől. Ajánlott keresztmetszete legalább 2x0,5-0,75mm². Mielőtt elcsatlakoztatja a hangszórót a feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zártlatmentesek, a hangerőszabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

AMAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangszórót be kell járni a rendeltetés szerinti használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemórán belül csak 50%-os terheléssel működhet! Nagyobb hangerő állásnál – bizonyos esetekben – el fordulhat torz, rossz minőségű hangzás. Ezt okozhatja túl kicsi teljesítményű erőt, amelynek megnevezése a torzítása nagyobb hangerő esetén. A túl nagy teljesítményű erőt pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott hangszórót. A rendszer maximális hangerője az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimeneti teljesítmény, sőt megnevezése a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az audio berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben. A szakszerű beszerelés megbízható működés záloga.
- A gondatlan beszerelésből eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- A hangszórókat rögzítse biztonságosan a helyükre!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást a kódos közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerő állás mellett! Az ilyenkor el forduló reccsenés, vagy egyéb zajjelkés azonnal tönkretelheti a hangszórót.
- A legkisebb intenzitásra (furcsa szag, torz hangzás...) azonnal kapcsolja ki az erőt! Ezzel gyakran megelőzhető a hangszóró meghibásodása.
- Mindig olyan hangerővel hallgassa berendezését, hogy az ne okozhasson halláskárosodást és ne vonja el a figyelmét a közlekedési zajoktól!
- Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
- A hangszórók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...!)
- A tisztítás puha, enyhén nedves törölközővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Kézével soha ne érintse a hangszóró membránját és gumi peremét!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt a design és technikai adat változhat!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkal kezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoužíva na účely spotrebiča.

Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Odstráňte balenie prístroja a presvedčte sa, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Nedovoľte, aby deti mali voľný prístup k baliacim materiálom, ak to obsahuje také alebo iné nebezpečné komponenty.

POUŽITIE

Autoreprodukory sú vyvinuté na používanie vo vozidlách. Zvyčajne sa ich dá namontovať do dverí alebo na zadnú vyklápaciu časť batôžinového priestoru (závisí od typu autoreproduktora). Uvedenie autoreproduktorov do prevádzky si vyžaduje odbornú znalosť a zručnosť. Preto sa obráťte na odborníka, aby ste nepoškodili ani výrobok, ani vozidlo. Pri výbere vhodného autoreproduktora berie do úvahy miesto potrebné na montáž a technické údaje zosilovača. Nezabúdajte, že výkon zosilovača je uvedený vo vypnutej polohe ekvalizéra. Pri výškových a basových tónoch na danej frekvencii namáhanie reproduktora môže rásť! Skreslený signál môže vážne poškodiť reproduktor!

PRIPOJENIE

Typ reproduktora si vyberte vždy na základe hudobného výkonu, ktorý by mal byť (v ideálnom prípade o 30-50% väčší) ako výstupný výkon zosilovača. Zosilovač s menším výkonom (v závislosti od nastavenia ekvalizéra) môže poškodiť reproduktor. Vypnite ekvalizér, hlavne zvýraznenie basov! V prípade správne vybudovaného systému ich používanie je zbytočné a nebezpečné.

Pri pripojení dbajte na správnu polaritu. Postupujte podľa schémy zapojenia priloženej k zosilovaču. Tento postup vykonajte v bezpečnom stave zariadenia! Zvyčajne pozitívny kontakt je väčší alebo je označený červenou farbou. Audio káble reproduktora treba viesť v istej vzdialenosti od sieťových a iných vedení. Odporúčaný prierez kábla min. 2x0,5-0,75mm². Pred prvým napájaním skontrolujte, či sú všetky pripojenia bezchybné. Kontakty musia byť stabilné a bezskratové, hlasitosť regulujte na minimálnu hodnotu.

MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Každý reproduktor musí byť pred pravidelným použitím vyskúšaný. V prvých 30–50 hodinách prevádzky smie byť zaťažený len na 50%! Pri väčšej hlasitosti – v niektorých prípadoch – môže nastať skreslenie, nekvalitné zvučenie. Môže to zapríčiniť zosilovač s príliš malým výkonom, preto pri zvýšení hlasitosti sa nastane skreslenie. Zosilovač s veľkým výkonom môže zaťažiť zle vybraný reproduktor. Maximálna hlasitosť systému sa ešte dá po ňu v dobrej kvalite bez skreslenia.

Zvýšením hlasitosti sa výstupný výkon nezvyšuje, ale zvyšuje sa skreslenie systému! Je to veľmi škodlivé na zvukové cievky a môže to viesť k poškodeniu!

UPOZORNENIA

- Uvedenie do prevádzky audio výrobkov si vyžaduje odbornú znalosť a zručnosť. V tomto návode nemáme na to možnosť, aby sme sa nimi podrobnejšie zaoberali. Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili výrobok. Odborná montáž je zárukou spoľahlivej prevádzky.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
- Zariadenie upevnite na svoje miesto správne!
- Nevykonávajte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte/neverypínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Vtedy nastávajúci druh môže spôsobiť poškodenie reproduktorov.
- Keď zistíte akýkoľvek problém (neprijemný zápach, skreslenie), ihneď vypnite prístroj! Takto môžete zabrániť poškodeniu reproduktorov.
- Zariadenie používajte pri takej hlasitosti, ktorá ešte nevedie k poškodeniu / k strate sluchu!
- Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!
- Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas...)
- K pravidelnému udržiavaniu používajte mäkkú, mierne navlhčenú handru. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nedotýkajte sa rukou membrány ani pogumovaných okrajov reproduktora!
- V dôsledku stáleho rozvoja technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să vă familiarizați cu acestea. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de către persoane care răspund de siguranța lor. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. În cazul copiilor la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

UTILIZARE

Difuzoarele auto sunt concepute pentru utilizare în autovehicule. Înănd cont de tipul difuzorului poate fi încastrat în ușa sau în poli a sub lunetă sau pe poli a sub lunetă. Montarea necesită cunoștințe și echipament adecvate de specialitate, este indicat ca montarea să fie făcută de către un specialist pentru ca operațiunea să nu ducă la deteriorarea vehiculului sau a difuzorului. La alegerea difuzorului trebuie luat în considerare locul unde va fi încastrat și parametrii amplificatorului care va fi utilizat. Rețineți că performanța specificată a amplificatorului se referă întotdeauna la poziția optimă a egalizatorului de timbru vocal. În poziția de înaltă, joase sau potențometrul de timbru vocal, pe o anumită frecvență utilizarea difuzorului poate să crească multiplu! Redarea sunetului distorsionat înseamnă supraîncălzirea serioasă a difuzorului!

CONECTARE

Amplificatorul care va acționa difuzorul trebuie să fie selectat în așa fel încât sarcina nominală a difuzorului să fie întotdeauna mai mare decât puterea nominală de ieșire a amplificatorului. În condiții ideale poate fi mai mare cu 30-50%.

În funcție de setările egalizatorului și un amplificator cu putere mai redus poate prezenta risc de deteriorare pentru difuzor. Opriți reglajele de timbru vocal în special circuitele de amplificare a bassului! În cazul unui sistem instalat și completat adecvat utilizarea acestora este inutilă și dăunătoare.

În timpul instalării aveți grijă la polaritatea corectă. Întotdeauna procedați conform schemei de conectare atașate la amplificator. Această operațiune se va face cu sistemul scos de sub tensiune! De obicei conectorul cu polaritatea pozitivă este de dimensiune mai mare sau are culoare roșie. Cablul difuzorului se învârtă departe de cablul de alimentare și alte cabluri.

Este recomandată ca diametrul cablului de difuzor să fie de cel puțin $2 \times 0,5 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Înainte ca sistemul să fie pus prima dată sub tensiune verificați dacă conexiunile sunt corecte. Conexiunile trebuie să fie stabile și fără erori, iar volumul să fie setat pe poziția minimă.

SONORMAXIM

Toate difuzoarele trebuie rodate înainte de a funcționa conform parametrilor fabricantului. De aceea, în primele 30-50 de ore de utilizare, se vor folosi la un volum de maximum 50%!

La volum mare – în unele cazuri – poate suna distorsionat sau cu calitate scăzută. Acest fapt poate fi datorat unui amplificator de putere prea mic, în acest caz la volum mai mare crește distorsiunea. Amplificatorul de putere prea mare poate să suprasolicite difuzorul ales greșit. Volumul maxim al sistemului poate fi ascultat fără distorsiuni cu calitate bună a sunetului.

Prin creșterea continuă a volumului puterea de ieșire nu mai crește și distorsiunea sunetului va fi mai ridicată! Acest lucru poate fi extrem de dăunător pentru bobine și poate cauza defecțiuni!

ATENȚIONRI

- Montarea sistemelor de sonorizare necesită cunoștințe și experiență importantă în acest domeniu, ceea ce în această descriere nu putem elabora. Dacă este necesar, contactați un tehnician calificat pentru a preveni deteriorarea dispozitivului. Instalarea corectă este cheia funcționării fiabile.
- Garanția nu este valabilă pentru defecțiuni cauzate de montarea sau utilizarea necorespunzătoare!
- Fixați aparatul corespunzător pe locul lui!
- Nu efectuați niciodată conectare de cabluri în timpul funcționării! Nu porniți niciodată sistemul dacă volumul este reglat la nivel înalt! În astfel de cazuri păcăturile sau alte zgomete pot duce la deteriorarea difuzoarelor.
- În cazul fetei roșii semn de avertizare (miros ciudat, sunet distorsionat...) opriți imediat amplificatorul! Astfel de multe ori puteți preveni deteriorarea difuzorului.
- Întotdeauna ascultați sistemul la un volum care nu poate duce la deteriorarea auzului!
- Feriți-vă de produsul de raze solare, praf, lovituri!
- Difuzoarele includ magneți de aceea nu este indicat să țineți în apropierea lor obiecte sensibile la magneți. (cum ar fi carduri de credit, casete audio, busol...)
- Curățați cu o lavetă moale și ușor umedă. Nu utilizați soluții agresive de curățare. Nu atingeți cu mâna membrana difuzorului sau marginea din cauciuc!
- Datorită îmbunătățirilor continue design-ului și datele tehnice pot diferi!

Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom sposobnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjimi. Nakon vađenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

UPOTREBA

Auto zvučnici su projektovani i predviđeni za upotrebu u vozilima. Zavisno od tipa auto zvučnika uglavnom se montiraju u vrata ili zadnju policu a postoje varijante koje se samo postavljaju na policu. Ugradnja iziskuje određena tehnička znanja i praksu. Preporučuje se da ugradnju poveriti stručnom licu da se ne bi desili kvarovi na vozilu ili audio sistemu pri ugradnji ili upotrebi. Prilikom odabira zvučnika treba proveriti raspoloživo mesto za ugradnju i snagu pojačala kojim se pokreću zvučnici. Nazivna snaga pojačala kojim se zvučnici povezuju uvek treba da je manja od nazivne snage upotrebljenih zvučnika. Snaga pojačala se odnosi na snagu kada je isključena regulacija boje tona. Izobličenja znatno opterećuju zvučnike!

POVEZIVANJE

Zvučnike treba tako odabrati da im snaga u idealnim uslovima bude veća 30-50% od snage pojačala kojim se povezuju. U zavisnosti od podešavanja boje tona i slabije pojačalo može lako da uništi zvučnike. U idealno sastavljenom audio sistemu upotreba podešavanje boje tona je nepotrebna i štetna. Prilikom povezivanja obratite pažnju na pravilan polaritet. Uvek koristite Semu priključivanja koju ste dobili sa pojačalom. Priključivanje vršite u isključenom stanju bez napona! Uglavnom je priključak pozitivnog pola veći dimenzija ili je crvene boje. Kablove zvučnika montirajte udaljeno od napojnih i ostalih kablova. Preporučuje se kablove za zvučnike minimalnog promera 2x0,5-0,75mm². Pre prvog uključivanja proverite ispravnost povezivanja. Priključci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, jačinu zvuka postavite na minimum.

MAKSIMALNA SNAGA

Pre standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! Pri većim snagama u pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka i izvor može biti preveliki ulazni signal (prejako ili preslabo pojačalo). Maksimalna snaga može biti ona na kojoj sistem radi bez izobličenja. Prekomerno pojačavanje ne povećava izlaznu snagu samo stvara izobličenja. Izobličenja mogu da izazovu kvarove audio sistema!

NAPOMENE

- Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stručnom licu kako ne bi došlo do kvara uređaja. Stručno ugrađen sistem je garant kvaliteta i zvuka.
- Kvarovi prouzrokovani nestručnom ugradnjom i nemarnim korišćenjem ne podležu garanciji.
- Zvučnike stabilno fiksirajte na predviđeno mesto!
- Ne vršite nikakva povezivanja pri uključivanju sistema, Prilikom povezivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu.
- Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (nepodni zvuci, miris, izobličenja...) odmah isključite sistem da bi zaštitili komponente od kvara, obratite se stručnom licu.
- Muziku slušajte tako da ne dođe do oštećenja sluha i ne smeta okolini!
- Štitite ga od direktnog uticaja sunca, prašine i udaraca!
- Zvučnici poseduju magnete koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...)
- Išpranje mekano krpom, ne koristite agresivna sredstva! Rukama ne dodirujte membranu i vešanje zvučnika!
- Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujo tudi otroke. Te osebe lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti osebe odgovorne za njih. V prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko nahajajo nevarni materiali kot so na primer pvc folije itd.

UPORABA

Avto zvočniki su projektirani in predvideni za uporabo v avtomobilih. Odvisno do vrste avto zvočnika, montaža se v glavnem izvaja v vratih ali na zadnji polici, obstajajo tudi opcije da se zvočniki samo postavijo na polico. Vgradnja zahteva določeno tehnično znanje in prakso. Priporočamo da vgradnjo zvočnikov zaupate strokovno kvalificirani osebi da ne bi prišlo do okvar na vozilu ali avdio sistemu pri vgradnji ali uporabi. Pri izbiri zvočnika je treba preveriti razpoložljivo mesto za vgradnjo in možnostje za povezavo s katerim boste upravljali zvočnik. Nazivna moč ojačevalca s katerim se bodo zvočniki povezovali vedno mora biti manjša od nazivne moči uporabljenih zvočnikov. Moč ojačevalca se nanaša na moč, kadar je izklopljena regulacija barve tona. Izkrivljanje zvoka precej obremenjuje zvočnike!

POVEZOVANJE

Zvočnike morate izbrati tako da jim bo moč v izdelanih pogojih 30-50% večja od moči ojačevalca s katerim jih povežete. V odvisnosti od nastavitve barve tona tudi slabši ojačevalci lahko uničijo močnejše zvočnike. V idealno sestavljenem avdio sistemu uporaba nastavitve barve tona je nepotrebna in škodljiva. Pri povezovanju bodite pozorni na pravilno polarizacijo. Vedno uporabljajte na rti priklopa in povezovanja katerega ste dobili z ojačevalcem. Priklop in povezovanje izvajajte v izklopljenem stanju brez električne napetosti! Ponovadi pri priključitvi pozitivnega pola večjih dimenzij ali rdeče barve. Kable zvočnika postavite oddaljeno od napajalnih in ostalih kablov. Priporočajo se kabli za zvočnike minimalnega preseka 2x0,5-0,75mm². Pred prvim vklopom preverite izpravnost povezovanja. Priključki morajo biti stabilni in brez kratkih stikov, moč zvoka postavite na minimum.

MAKSIMALNA MOČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik privaditi, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme preobremeniti z več kot 50% moči! V tem času ne povečujte na maksimalno moč!

Pri večjih močeh lahko pri nekaterih primerih pride do izkrivljenosti zvoka, temu je lahko vzrok prevelik vhodni signal. V tem primeru takoj zmanjšajte zvok, po potrebi izklopite napravo! Lahko pride do izkrivljenosti zvoka z uporabo neprimerne vhodnega signala. Maksimalna moč bo tista na kateri sistem deluje še brez izkrivljenosti.

Prekomernim povečevanjem moči se ne povečuje zvočna moč, povečujete le popačenje. Popačenja lahko izzovejo okvare avdio sistema!

OPOMBE

- Vgradnja avdio sistema zahteva znanje in izkušnje, kar v navodilu ne moremo opisati. Zaradi varne vgradnje se obrnite na strokovno usposobljeno osebo tako ne bo prišlo do okvare naprave. Strokovno vgrajen sistem je garancija kvalitetnega delovanja in zvoka.
- Napake storjene z nepredpisanim in nepravilnim rokovanjem niso predmet garancije.
- Napravo fiksirajte na predvideno mesto!
- Ne izvajajte nobenih povezovanj pri vklopu avdio sistema. Pri povezovanju jakost zvoka mora biti na minimalnem položaju, v nasprotnem se pri vklopu avdiju lahko zgodijo okvare na sistemu..
- Ne opazite kakšne nepravilnosti pri delovanju (udni zvoki, vonj, popačenja...), takoj izklopite sistem da bi zaščitili komponente pred okvarami in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!
- Glasbo poslušajte tako da ne pride do poškodb sluha!
- Zaščitite pred direktnim vplivom sonca, praha in udarcev!
- Zvočniki vsebujejo magnetne, ne postavljajte jih v bližino predmeta, ki je občutljiv na magnetno polje (kreditna kartica, avdio video kasete, kompas...)
- Za izboljšanje fine mehke krpe ne uporabljajte agresivna sredstva za čiščenje! Z rokami se ne dotikajte membrane in obešala zvočnika!
- Iz razloga konstantnega razvoja in poboljšanja kvalitete se spremembe v karakteristikah in dizajnu lahko dogajajo tudi brez obvestila!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadkom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se poiznajmajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Popis vodní popis byl vyhotoven v maarském jazyce. Tento popis není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. Udržujte se doporučené dozory aby bylo zajištěno, že přístroj nepoužijí ke hrám!

POPIS

Autoreproduktory jsou konstruovány k používání v automobilech. V závislosti na typu reproduktoru se zpravidla montují do dveří a do krytu zavazadlového prostoru nebo na kryt zavazadlového prostoru. Montáž vyžaduje značné odborné znalosti, a proto doporučujeme montáž provádět odborníkovi, aby nebylo způsobeno poškození vozidla nebo reproduktorů. Při výběru vhodného reproduktoru je nutné brát na zřetel především rozměry místa určeného k uložení reproduktoru a parametry příslušného zesilovače. Mějte na paměti, že udávané parametry zesilovače se vždy vztahují na regulátor zabarvení zvuku ve vypnutém stavu. V případě nastavení zabarvení zvuku na mimořádně vysoké a hluboké zvuky na dané frekvenci se může zatížení reproduktoru až několikanásobně zvýšit! Zkreslené zvuky představují pro reproduktory významné přetížení!

ZAPOJENÍ

Typ zesilovače je nutné zvolit tak, aby nominální výkon reproduktoru byl vždy vyšší, než nominální výstupní výkon zesilovače. V ideálním případě by měl být tento výkon vyšší o 30-50%. V závislosti na nastavení zabarvení zvuku může zesilovač s nižším výkonem znamenat pro reproduktor jisté nebezpečí. Vypněte funkci nastavení zabarvení zvuku, zvláště pak proudové obvody zvýraznění basů! V případě správně sestaveného systému je používání této funkce zbytečné a škodlivé.

Při zapojování dbejte na správnou polaritu. Vždy postupujte podle schématu k zesilovači. Tento krok provádějte až tehdy, když je celý systém odpojen z elektrické sítě! Kontakty s pozitivní polaritou jsou zpravidla v těších rozměru nebo jsou označeny červenou barvou. Kabely reproduktorů veďte v dostatečné vzdálenosti od napájecích i jiných kabelů. Doporučený průměr vodičů musí být 2x0,5-0,75mm². Předtím, než systém poprvé zapojíte do elektrické sítě, zkontrolujte správnost zapojení. Všechna zapojení musí být stabilní a nezkřivená, stupeň hlasitosti by měl být nastaven na minimální pozici.

MAXIMÁLNÍ HLASITOST

Každý reproduktor musí být před pravidelným používáním tzv. zabíhnut. V prvních 30-50 hodinách provozu je dovoleno reproduktory používat pouze při 50% výkonu! Pokud je hlasitost nastavena na vyšší stupeň – v kterých případech – může být zvuk zkreslený a nekvalitní. To může být způsobeno zesilovačem s příliš nízkým výkonem, jehož zkreslení se v případě vyššího stupně hlasitosti zvyšuje. Naopak zesilovač s vysokým výkonem může způsobit přetížení nesprávně zvoleného reproduktoru. Maximální stupeň hlasitosti systému je takový, při kterém je zvuk slyšitelný ještě v dobré kvalitě, bez zkreslení.

Dalším nastavením stupně hlasitosti se výstupní výkon již nezvyšuje, naopak stoupá efekt zkreslení! To má na reproduktory škodlivý vliv a může to způsobit poškození!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Montáž audiozařízení vyžaduje odborné znalosti a zkušenosti, jejichž detailní popis v rámci tohoto návodu není možný. Jestliže je to nutné, kontaktujte odborníka, abyste nezpůsobili poškození zařízením. Odborná montáž je zárukou spolehlivého fungování zařízením.
- Na závady způsobené neodborným zacházením nelze uplatnit záruku!
- Reproduktory umístěte bezpečně na místo určené!
- Nikdy nezapojte kabely, jestliže je zařízením v provozu! Systém nikdy nezapínejte, jestliže je hlasitost nastavena na vysoký stupeň! Šok nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžité poškození reproduktorů.
- Při zjištění nejmenších varovných signálů (podezřelý zápach, zkreslený zvuk...) zesilovač okamžitě vypněte! Takovým způsobem lze často předejít poškození reproduktoru.
- Zařízením používejte vždy při takovém stupni hlasitosti, abyste si nezpůsobili poškození sluchu a aby nebyla odváděna Vaše pozornost od zvuků spojených se silným provozem!
- Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem slájecího tepla!
- Reproduktory obsahují magnety, a proto neumisťte do jejich blízkosti předměty citlivé na magnetismus (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...)
- K pravidelnému čištění používejte mýdlo, mýdlo, mýdlo navlhčenou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Membrány a pryžového okraje reproduktoru se nedotýkejte rukama!
- V případě sledku plynulého vývoje mohou nastat změny týkající se technických parametrů a designu!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odvezďte na místo pro sběr elektronického odpadu! Při případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczających doświadczeń lub wiadomości (takich jak przez dzieci) w tym przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

ZASTOSOWANIE

Głośniki samochodowe zostały specjalnie opracowane do pracy w pojazdach. Należy nie od typu modelu, na który jest montowany, w drzwiach lub za tylnymi oparciami, wbudowane w półkę lub na półce. Montaż wymaga posiadania rozległej wiedzy, dlatego zaleca się powierzyć go fachowcowi, aby nie spowodować uszkodzenia głośników lub nawet pojazdu. Aby wybrać odpowiednie głośniki, należy przede wszystkim ocenić ilość miejsca dostępnego do montażu oraz parametry wzmacniacza, do którego będą podłączone. Nie należy zapominać, że moc znamionowa podana dla wzmacniacza odnosi się zawsze do zerowego położenia regulatorów barwy diod. Przy uwzględnieniu wysokich lub niskich tonach obciążenie głośnika dla danej częstotliwości może wzrosnąć nawet kilkakrotnie. Pojawienie się zniekształconego dźwięku oznacza poważną przeciwność głośnika.

PODŁĄCZANIE

Typ głośnika należy tak dobrać, aby jego nominalna moc była zawsze większa, niż nominalna moc wyjściowa wzmacniacza. W idealnym przypadku powinna przekraczać ją przynajmniej o 30-50%. Należy nie od nastawienia regulatorów barwy tonu nawet wzmacniacz o małej mocy może spowodować przeciwność głośników. Wyładowanie regulatorów barwy tonu, szczególnie obwód wypuklenia basów! W przypadku prawidłowo zbudowanego systemu użycie tego obwodu jest szkodliwe.

Zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń. Należy i zawsze brać pod uwagę schemat dołączony do wzmacniacza. Łączenia elementów dokonuje się zawsze przy wyłączonym zasilaniu! Zwykle złaczenie dodatnie jest większe albo jest oznaczone czerwonym kolorem. Przewody głośnikowe muszą być oddalone od przewodów zasilających i innych. Zalecany przekrój to zwykle 2x0,5-0,75mm². Zanim po raz pierwszy podłączysz wzmacniacz do zasilania, sprawdź poprawność okablowania. Połączenia powinny być stabilne i wolne od zwarcia, przelotniki i regulatory ustawione na pozycjach zerowych.

MAKSYMALNA SIŁA GŁOSU

Wszystkie głośniki należy i dotrzymać przed właściwym użytkowaniem. Przez pierwsze 30-50 godzin pracy głośniki mogą być obciążone maksymalnie do 50% mocy! Przy nastawieniu zbyt dużej pozycji regulatora głośności w pewnych przypadkach - może na zaobserwować zniekształcenia i złaczenie diod. Tak może być w przypadku wzmacniacza o zbyt małej mocy, w którym praca przy głośności w pobliżu maksimum powoduje wzrost zniekształceń. Z kolei wzmacniacz o zbyt dużej mocy może przeciwnie obciążony głośnik. Maksymalna głośność zestawu to taka głośność, przy której dźwięk będzie jeszcze dobrze słyszalny, nie zniekształcony.

Przez dalsze zwiększanie głośności nie osiągniesz już większej mocy, a tylko rosnące zniekształcenia. Jest to szkodliwe dla głośników i może spowodować ich uszkodzenie.

OSTRZEŻENIE

- Montaż urządzenia audio wymaga posiadania wiedzy fachowej i doświadczenia, którego niniejszy opis nie jest w stanie zastąpić. Dlatego radzimy w sprawie montażu zwrócić się do odpowiedniego fachowca, co pozwoli uniknąć uszkodzenia sprzętu. Fachowy montaż jest gwarancją poprawnej pracy urządzenia.
- Za szkody powstałe z powodu niefachowego montażu i niewłaściwej eksploatacji nie ponosimy odpowiedzialności gwarancyjnej.
- Zamocuj głośnik na miejsce pewnie i stabilnie.
- Nie montuj, nie łacz i nie poprawiaj kabli i połączeń w czasie, gdy urządzenie działa. Nigdy nie włączaj systemu bez uprzedniego zmniejszenia siły głosu. Stłuki, zgrzyty i inne dźwięki, które wtedy powstają, mogą natychmiast uszkodzić głośniki.
- Jeżeli zauważysz cokolwiek podejrzane (dziwny zapach, zniekształcony dźwięk itp.) natychmiast wyłącz wzmacniacz. W ten sposób możesz uratować głośnik przed zniszczeniem.
- Urządzenie należy używać przy takiej głośności, aby nie zagłuszała dźwięków z innych źródeł i nie spowodować uszkodzenia słuchu.
- Chronić urządzenie przed kurzem, parą, bezpoziwymi promieniami słonecznymi i gorącym.
- Głośniki zawierają silne magnesy, dlatego nie umieszczaj w ich pobliżu przedmiotów, które są namienne (karta kredytowa, kaseta magnetofonowa, kompas itp.).
- Czyścić głośniki miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie używać agresywnych środków czyszczących. Nie dotykać kolumny membrany głośnika i jej gumowego amortyzatora.
- W związku z ciągłym ulepszaniem urządzeń ich dane techniczne i wygląd mogą się zmienić bez uprzedniego powiadomienia.

Nie wyrzucać urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po użyciu odnieść do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwrócić się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczającego. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także i zdrowie swoje i innych.

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. Ovaj proizvod nije projektiran za osobe smanjene fizičke, slušne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju dječje preporuke upućuje se na njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

PRIMJENA

Auto-zvučnici se primjenjuju za ugradnju u vozila. Ovisno o tipu oni se mogu ugraditi u vrata i dio iza stražnjih sjedišta ili samo iza stražnjih sjedišta. Ugradnja iziskuje stručno znanje stoga se preporučuje angažirati stručnjaka kako ne bi ugradnjom naštetili neku štetu na vozilu ili zvučniku. Kod izbora zvučnika treba uzeti u obzir mjesto koje stoji na raspolaganju za ugradnju, odnosno parametre pojačala s kojeg dolazi signal. Ne zaboravite, označeni kapacitet pojačala se odnosi na stanje kada je ekvilajzer isključen. U izrazito visokom i niskom stanju ekvilajzera na jednoj dutoj frekvenciji uporaba zvučnika se višestruko poveća. Dobivanjem deformiranog zvuka predstavlja ozbiljno preopterećenje za zvučnike!

PRIKLJUČIVANJE

Tip zvučnika na taj način treba izabrati da mu je nazivno opterećenje uvijek veće od nazivnog izlaznog kapaciteta pojačala. U idealnim slučajevima veća za 30-50%. Ovisno o podešavanju tona zvuka čak i jedno pojačalo manjeg kapaciteta može biti opasno po zvučnike. Isključite regulator tona, posebno strujne krugove koji pojačavaju niske tonove! U slučaju sustava koji je instaliran na odgovarajući način njihova primjena je nepotrebna i štetna. Pripazite na odgovarajući polaritet prilikom priključivanja. Uvijek radite kao što je naznačeno na planu za priključivanje koji je priložen uz pojačalo. Ovo radite u isključenom stanju! Najčešće je kontakt pozitivnog polariteta veće dimenzije ili crvene boje. Kablove zvučnika držite dalje od kablova za napajanje i drugih kablova. Preporučuje se promjer od najmanje 2x0,5-0,75mm². Prije nego li po prvi put uključite sustav provjerite jesu li priključci u redu. Priključci moraju biti stabilni i bez kratkog spoja, a regulator jačine zvuka treba biti u poziciji minimuma.

MAKSIMALNA JAČINA ZVUKA

Svi zvučnici se moraju razraditi prije namjenske uporabe. U prvih 30-50 sati se trebaju koristiti s kapacitetom od 50%! Kod jačeg zvuka – u određenim slučajevima – može doći do smetnji u zvuku, odnosno do zvuka lošije kvalitete. Ovo može prouzrokovati pojačalo premalog kapaciteta kod kojeg se pojačava distorzija kod veće jačine zvuka. Pojačalo velikog kapaciteta pak može preopteretiti loše izabrani zvučnik. Maksimalna jačina zvuka sustava je ona kod koje je zvuk dobre kvalitete i upućuje se bez smetnji.

Daljim pojačavanjem zvuka se ne povećava izlazni kapacitet, već dolazi do smetnji u zvuku! To je štetno za zvučnike i može dovesti do kvara!

UPOZORENJA

- Ugradnja audio uređaja iziskuje stručno znanje i iskustvo, koje u ovoj uputi za uporabu ne možemo u potpunosti opisati. Po potrebi obratite se stručnoj osobi kako ne bi oštetili uređaj. Stručna ugradnja predstavlja jamstvo za pravilno funkcioniranje.
- Na oštećenja koja se prouzrokuju nesavjesnim ugrađivanjem ili korištenjem garancija ne važi!
- Uređaj sigurno fiksirajte na mjesto!
- Nemojte privезivati kablove tijekom uporabe! Nikada nemojte uključiti sustav uz skroz pojačani zvuk! Zvuk ili udar do kojeg u tom slučaju može doći u trenutku može pokvariti zvučnike.
- I na najmanji sumnjivi signal (udaran miris, nepravilan zvuk...) odmah isključite pojačalo! Na ovaj način se isto može izbjeći i kvar zvučnika.
- Uvijek koristite uređaj s takvom jačinom zvuka da ne prouzrokuje oštećenje sluha i ne skrene pažnju sa zvukova iz prometa!
- Zaštitite ga od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
- Zvučnici sadrže magnete, stoga u njihovu blizinu nemojte stavljati predmete koji su na to osjetljivi (npr. kreditna kartica, magnetofonska kasetica, kompas...)
- is enje se vrši mekom i blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti jake deterdžente! Rukama se ne smiju doticati membrana i gumeni rub zvučnika!
- Uslijed neprekidnih razvoja, dizajni i tehnički podaci se mogu mijenjati!



Nemojte baciti proizvod u smeće i kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

Importálja: SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Székhely: Kína

Distribútor: Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421(0) 35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Kína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS R.L.
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
ara de origine: China

Uvoznik za SRB: Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođa: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: Elementa Elektronika d.o.o.
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel/fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska